

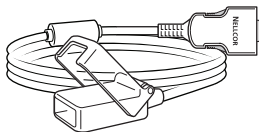
Nellcor™

Pulse Oximetry Interface Cable

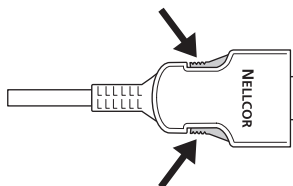
REF DOC4

REF DOC10

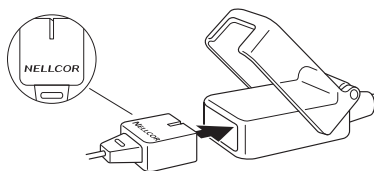
en	Instructions For Use
fr	Mode d'emploi
de	Gebrauchsanweisung
nl	Gebruiksaanwijzing
it	Istruzioni per l'uso
es	Instrucciones de uso
sv	Bruksanvisning
da	Brugsanvisning
no	Bruksanvisning
fi	Käyttöohjeet
pt	Instruções de uso
ru	Инструкция по применению
zh	使用说明
pl	Instrukcja użytkowania
cs	Návod k použití
sl	Navodila za uporabo
hu	Használati útmutató
el	Οδηγίες χρήσης
tr	Kullanma Talimatı



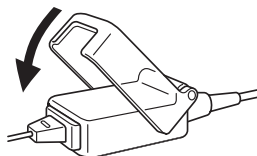
1



2



3



DOC4, DOC10

Pulse Oximetry Interface Cable

This device is not made with natural rubber latex or DEHP.



Identification of a substance that is contained or present within the product or packaging.



Identification of a substance that is not contained or present within the product or packaging.

IP22

Protected against access to hazardous parts with a finger and protected against vertically falling water drops when sensor tilted up to 15°.

DOC CABLE	CABLE LENGTH
DOC4	4 FOOT (1.2 METERS)
DOC10	10 FOOT (3 METERS)

Directions for Use

Description/Intended Use

The Nellcor™ Pulse Oximetry Interface Cable links a Nellcor oxygen sensor to a Nellcor or Nellcor-compatible monitor. The DOC cable is for use only with Nellcor oxygen sensors that have a slot on both sides of the plug.

Note: The DOC cable is **ONLY** compatible with pulse oximeters that contain OxiMax technology. Consult the information provided by the equipment manufacturer to determine DOC cable compatibility.

Instructions for Use (Illustrations on page 2)

Use **ONLY** Nellcor oxygen sensors that have both sides of the connecting plug slotted. When connecting the sensor to the cable, always orient the sensor plug so that NELLCOR is visible.

1. To connect the DOC cable to the monitor, depress the buttons on both sides of the cable connector as it is inserted into the monitor socket. Release the buttons after the cable connector is firmly seated in the socket. **(1)**
2. Plug the sensor into the other end of the DOC cable with the clear plastic sensor latch. Ensure that NELLCOR is visible on the sensor plug as it is connected to the cable. Plug the

sensor straight in; do not twist. **(2)**

3. Snap the clear plastic sensor latch in place over the sensor plug. **(3)**
4. To disconnect the sensor from the DOC cable, open the clear plastic sensor latch. Grasp the sensor plug, and pull it straight out from the cable connector; do not twist. Do not disconnect the sensor by pulling it out by the sensor cable.
5. To disconnect the DOC from the monitor, depress the buttons on both sides of the cable connector. Pull the connector straight out from the monitor socket and release the buttons; do not twist. **(1)**

Cleaning

Clean the cable by wiping it with isopropyl alcohol.

WARNINGS

- **Examine cable before use. Do not use a damaged cable or one with exposed wires.**
- **Do not connect the DOC to any monitor for which the DOC is not intended for use, as this could result in electromagnetic interference or susceptibility to or from other devices within the patient environment.**
- **As with all medical equipment, carefully route cables to reduce the possibility of patient entanglement or strangulation.**

CAUTIONS

- Do not sterilize. This cable is not designed for sterilization, including irradiation, or exposure to steam or ethylene oxide. Do not immerse the cable in cleaning solutions, disinfecting solutions, or water. Damage to the cable can result.
- When disconnecting the cable from the monitor, always depress the buttons on both sides of the connector as it is removed from the monitor socket. Failure to do so may result in damage to the cable connector or to the monitor socket.
- To avoid damaging the DOC, grasp the connector rather than the cable when disconnecting it from the sensor or from the monitor.
- Check cable connections. Failure to properly connect the plugs will result in intermittent readings or no readings.

Warranty

To obtain information about a warranty for this product, contact Covidien Technical Services or your local Covidien representative.

DOC4, DOC10

Câble d'interface d'oxymétrie pulsée

Ce dispositif n'est pas fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel ni de DEHP.



Identification d'une substance qui est contenue ou présente dans le produit ou dans l'emballage.



Identification d'une substance qui n'est ni contenue ni présente dans le produit ou dans l'emballage.

IP22

Protection contre l'accès à des parties dangereuses avec un doigt et protection contre la chute verticale de gouttes d'eau lorsque le capteur est incliné à 15°.

CÂBLE DOC	LONGUEUR DU CÂBLE
DOC4	4 PIEDS (1,2 MÈTRES)
DOC10	10 PIEDS (3 MÈTRES)

Mode d'emploi

Description/Utilisation prévue

Le câble d'interface d'oxymétrie pulsée Nellcor™ relie un capteur d'oxygène Nellcor à un moniteur Nellcor ou compatible Nellcor. Le câble DOC est destiné à être utilisé uniquement avec les capteurs d'oxygène Nellcor dont la prise comporte une fente des deux côtés.

Remarque : Le câble DOC est compatible UNIQUEMENT avec les oxymètres de pouls basés sur la technologie OxiMax. Consulter la documentation fournie par le fabricant du matériel pour déterminer la compatibilité du câble DOC.

Instructions d'utilisation (Illustrations à la page 2)

Utiliser UNIQUEMENT les capteurs d'oxygène Nellcor dont la prise de connexion comporte une fente des deux côtés. Lors de la connexion du capteur au câble, toujours orienter la prise du capteur de manière à ce que NELLCOR soit visible.

1. Pour connecter le câble DOC au moniteur, enclencher les boutons situés des deux côtés du connecteur du câble lors de son insertion dans la prise du moniteur. Relâcher les boutons une fois que le connecteur du câble est solidement installé dans la prise. **(1)**

2. Brancher le capteur à l'autre extrémité du câble DOC avec le loquet du capteur en plastique transparent. S'assurer que NELLCOR est visible sur la prise du capteur lors de sa connexion au câble. Brancher directement le capteur, sans le faire tourner. **(2)**
3. Enclencher le loquet du capteur en plastique transparent en place sur la prise du capteur. **(3)**
4. Pour déconnecter le capteur du câble DOC, ouvrir le loquet du capteur en plastique transparent. Saisir la prise du capteur et la tirer tout droit hors du connecteur du câble ; ne pas la faire tourner. Ne pas déconnecter le capteur en tirant sur le câble du capteur.
5. Pour déconnecter le DOC du moniteur, enclencher les boutons situés des deux côtés du connecteur du câble. Tirer tout droit sur le connecteur pour le retirer de la prise du moniteur et relâcher les boutons ; ne pas le faire tourner. **(1)**

Nettoyage

Nettoyer le câble en l'essuyant avec de l'alcool isopropylique.

AVERTISSEMENTS

- **Examiner le câble avant l'emploi. Ne pas utiliser un câble endommagé ou dont les fils sont dénudés.**
- **Ne pas connecter le DOC à un moniteur non conçu pour être utilisé avec le DOC, sous risque de générer une interférence ou une susceptibilité électromagnétique vers ou depuis d'autres appareils dans l'environnement du patient.**
- **Comme pour tout matériel médical, mettre soigneusement en place le câblage afin d'éviter tout risque éventuel d'emmêlement ou d'étranglement du patient.**

MISES EN GARDE

- Ne pas stériliser. Ce câble n'est pas conçu pour être stérilisé, y compris par irradiation, ou par une exposition à la vapeur ou à l'oxyde d'éthylène. Ne pas immerger le câble dans des solutions de nettoyage, des solutions désinfectantes ou de l'eau. Cela risquerait d'endommager le câble.
- Lors de la déconnexion du câble du moniteur, toujours enclencher les boutons situés des deux côtés du connecteur au moment de son retrait de la prise du moniteur. Sinon, il existe un risque d'endommagement du connecteur du câble ou de la prise du moniteur.
- Pour éviter d'endommager le DOC, saisir le connecteur plutôt que le câble lors de la déconnexion de ce dernier du capteur ou du moniteur.
- Vérifier les connexions des câbles. Une connexion incorrecte des prises entraînerait des relevés intermittents ou absents.

Garantie

Pour obtenir des renseignements relatifs à la garantie de ce produit, contacter le service technique de Covidien ou le représentant Covidien local.

DOC4, DOC10

Pulsoximetrie-Schnittstellenkabel

Dieses Gerät besteht nicht aus Naturkautschuklatex oder DEHP.



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung enthalten oder vorhanden ist.



Identifikation einer Substanz, die im Produkt oder in der Verpackung nicht enthalten oder vorhanden ist.

IP22

Geschützt gegen Berührung gefährlicher Teile mit den Fingern und senkrecht auftretende Wassertropfen bei einer Neigung des Sensors um bis zu 15°.

DOC-KABEL	KABELLÄNGE
DOC4	4 FUSS (1,2 METER)
DOC10	10 FUSS (3 METER)

Gebrauchsanweisung

Beschreibung/Verwendungszweck

Das Nellcor™ Pulsoximetrie-Schnittstellenkabel verbindet einen Nellcor-Sauerstoffsensor mit einem Nellcor-Monitor oder einem Nellcor-kompatiblen Monitor. Das DOC-Kabel ist nur zur Verwendung mit Nellcor-Sauerstoffsensoren bestimmt, bei denen beide Seiten des Verbindungssteckers genutzt sind.

Hinweis: Das DOC-Kabel ist NUR mit Pulsoximetern kompatibel, die mit der OxiMax-Technologie ausgestattet sind. Zur Kompatibilität des verwendeten Geräts mit dem DOC-Kabel sind die Angaben des jeweiligen Geräteherstellers zu beachten.

Gebrauchsanweisung (Abbildungen siehe Seite 2)

AUSSCHLIESSLICH Nellcor-Sauerstoffsensoren verwenden, bei denen beide Seiten des Verbindungssteckers genutzt sind. Beim Anschließen des Sensors an das Kabel den Sensorstecker stets so ausrichten, dass die Aufschrift NELLCOR zu sehen ist.

1. Zum Anschließen des DOC-Kabels an den Monitor die Tasten an beiden Seiten des Kabelanschlusselements drücken, während dieses in die Monitorbuchse eingeführt wird. Die Tasten freigeben, nachdem das Kabelanschlusselement fest in der Buchse sitzt. **(1)**

2. Den Sensor an das andere Ende des DOC-Kabels mit der Klarsicht-Sensorarretierung aus Kunststoff anschließen. Sicherstellen, dass auf dem am Kabel angeschlossenen Sensorstecker die Aufschrift NELLCOR zu sehen ist. Den Sensor in gerader Linie einstecken (nicht verdrehen). **(2)**
3. Die Klarsicht-Sensorarretierung aus Kunststoff auf dem Sensorstecker einrasten. **(3)**
4. Zum Trennen des Sensors vom DOC-Kabel die Klarsicht-Sensorarretierung aus Kunststoff lösen. Den Sensorstecker fassen und in gerader Linie aus dem Kabelanschlusselement ziehen (nicht verdrehen). Den Sensor nicht durch Ziehen am Sensorkabel trennen.
5. Zum Trennen des DOC vom Monitor die Tasten an beiden Seiten des Kabelanschlusselements drücken. Das Anschlusselement in gerader Linie aus der Monitorbuchse ziehen und die Tasten freigeben (nicht verdrehen). **(1)**

Reinigung

Das Kabel zum Reinigen mit Isopropylalkohol abwischen.

WARNUNGEN

- **Das Kabel vor dem Gebrauch inspizieren. Keine beschädigten Kabel und auch keine Kabel mit freiliegenden Leitungen verwenden.**
- **Das DOC nicht an Monitore anschließen, für die es nicht vorgesehen ist, da dies zu elektromagnetischen Störungen oder Störanfälligkeiten durch oder für andere Geräte im Patientenumfeld führen könnte.**
- **Wie bei allen medizinischen Geräten sind die Kabel sorgfältig zu verlegen, so dass der Patient sich nicht darin verfangen oder strangulieren kann.**

VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nicht sterilisieren. Dieses Kabel ist nicht für Sterilisationsverfahren (einschließlich Bestrahlung oder Einwirkung von Dampf oder Ethylenoxid) ausgelegt. Das Kabel nicht in Reinigungslösungen, Desinfektionslösungen oder Wasser tauchen, da das Kabel dadurch beschädigt werden kann.
- Zum Trennen des Kabels vom Monitor stets die Tasten an beiden Seiten des Kabelanschlusselements drücken, während dieses aus der Monitorbuchse gezogen wird. Andernfalls kann das Kabelanschlusselement bzw. die Monitorbuchse beschädigt werden.
- Um Beschädigungen des DOC zu vermeiden, ist beim Trennen des DOC vom Sensor bzw. vom Monitor das Steckeranschlusselement zu fassen und nicht das Kabel.
- Die Kabelverbindungen prüfen. Bei inkorrektter Ausführung der Steckeranschlüsse kommt es zum Aussetzen oder Ausbleiben der Messwerte.

Gewährleistung

Auskünfte hinsichtlich einer Garantie für dieses Produkt bietet der technische Kundendienst von Covidien oder die örtliche Vertretung von Covidien.

DOC4, DOC10

Pulsoximetrie-interfacekabel

Dit apparaat is niet gemaakt van natuurrubber uit latex of DEHP.



Identificatie van een stof die onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.



Identificatie van een stof die geen onderdeel uitmaakt van of aanwezig is in het product of de verpakking.

IP22

Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels wanneer de sensor wordt gekanteld tot 15°.

DOC-KABEL	KABELLENGTE
DOC4	4 FT (1,2 M)
DOC10	10 FT (3 M)

Gebruiksaanwijzing

Beschrijving/beoogd gebruik

De Nellcor™ pulsoximetrie-interfacekabel koppelt een Nellcor-zuurstofsensor aan een Nellcor of met Nellcor compatibele monitor. De DOC-kabel is uitsluitend bestemd voor gebruik met Nellcor pulsoximetriesensoren waarvan de aansluiting aan weerszijden een sleuf heeft.

Opmerking: De DOC-kabel is UITSLUITEND compatibel met pulsoxymeters waarin OxiMax technologie is verwerkt. Raadpleeg de door de fabrikant van de apparatuur verstrekte informatie om de compatibiliteit van de DOC-kabel te bepalen.

Instructies voor gebruik (afbeeldingen op pagina 2)

Gebruik UITSLUITEND Nellcor pulsoxymetriesensoren waarvan de aansluiting aan weerszijden een sleuf heeft. Richt bij het aansluiten van de sensor op de kabel de sensoraansluiting altijd zodanig dat NELLCOR zichtbaar is.

1. Om de DOC-kabel op de monitor aan te sluiten, drukt u de knoppen aan weerszijden van de kabelconnector in terwijl u de connector in het contact op de monitor steekt. Laat de knoppen los wanneer de kabelconnector stevig in het contact is aangedrukt. **(1)**

2. Sluit de sensor aan op het andere uiteinde van de DOC-kabel dat is voorzien van een transparant plastic sensorvergrendeling. Zorg dat NELLCOR zichtbaar is op de sensoraansluiting terwijl u deze op de kabel aansluit. Steek de sensoraansluiting recht in de kabelconnector. Niet draaien. **(2)**
3. Klik de transparant plastic sensorvergrendeling op zijn plaats over de sensoraansluiting. **(3)**
4. Om de sensor van de DOC-kabel los te koppelen, opent u de transparant plastic sensorvergrendeling. Pak de sensoraansluiting vast en trek deze recht uit de kabelconnector. Niet draaien. Koppel de sensor niet los door aan de sensorkabel te trekken.
5. Om de DOC van de monitor los te koppelen, drukt u de knoppen aan weerszijden van de kabelconnector in. Trek de connector recht uit het contact op de monitor en laat de knoppen los. Niet draaien. **(1)**

Reinigen

Reinig de kabel door hem met isopropylalcohol af te nemen.

WAARSCHUWINGEN

- **Inspecteer de kabel vóór gebruik. Gebruik geen kabel die beschadigd is of waarvan de draden blootliggen.**
- **Sluit de DOC niet aan op een monitor waarvoor de DOC niet is bedoeld, aangezien dit kan leiden tot elektromagnetische storingen en gevoeligheid bij of vanuit andere hulpmiddelen in de omgeving van de patiënt.**
- **Zoals bij alle medische apparatuur dient u de kabels zorgvuldig te leiden om de kans dat de patiënt in de kabels verstrikt raakt of erdoor verstikt te beperken.**

LET OP

- Niet steriliseren. Deze kabel is niet geschikt voor sterilisatie, inclusief via straling of blootstelling aan stoom of ethyleenoxide. Dompel de kabel niet in reinigings- of desinfectieoplossingen of water. Hierdoor kan de kabel beschadiging oplopen.
- Wanneer u de kabel loskoppelt van de monitor, druk dan altijd de knoppen aan weerszijden van de connector in terwijl u deze uit het contact op de monitor verwijdt. Gebeurt dat niet, dan kan de kabelconnector of het contact op de monitor beschadiging oplopen.
- Wanneer u de kabel loskoppelt van de sensor of de monitor, pak dan in plaats van de kabel de connector vast om beschadiging van de DOC te voorkomen.
- Controleer de kabelansluitingen. Het niet naar behoren connecteren van de aansluitingen resulteert in intermitterende metingen of geen metingen.

Garantie

Voor informatie over een garantie voor dit product, neemt u contact op met de Technische dienst van Covidien of uw lokale vertegenwoordiger van Covidien.

DOC4, DOC10

Cavo di interfaccia per pulsossimetro

Questo dispositivo non contiene lattice di gomma naturale o DEHP.



Identificazione di una sostanza contenuta o presente all'interno del prodotto o della confezione.



Identificazione di una sostanza non contenuta né presente all'interno del prodotto o della confezione.

IP22

Protetto contro l'accesso a parti pericolose con un dito e contro la caduta verticale di gocce d'acqua se il sensore è inclinato fino a 15°.

CAVO DOC	LUNGHEZZA CAVO
DOC4	4 PIEDI (1,2 METRI)
DOC10	10 PIEDI (3 METRI)

Istruzioni per l'uso

Descrizione/uso previsto

Cavo di interfaccia per pulsossimetro Nellcor™ collega un sensore per l'ossigeno Nellcor ad un monitor Nellcor o compatibile con Nellcor. Il cavo DOC si può utilizzare unicamente con sensori di ossigeno Nellcor dotati di fessura a entrambi i lati della spina.

Nota – Il cavo DOC è compatibile UNICAMENTE con i pulsossimetri che integrano la tecnologia OxiMax. Per determinare la compatibilità del cavo DOC, consultare le informazioni fornite dal produttore dell'apparecchiatura.

Istruzioni per l'uso (illustrazioni a pagina 2)

Usare SOLO sensori di ossigeno Nellcor dotati di fessura a entrambi i lati della spina di collegamento. Quando si collega il sensore al cavo, orientare sempre la spina del sensore in modo che la scritta NELLCOR sia visibile.

1. Per collegare il cavo DOC al monitor, premere i pulsanti posti a entrambi i lati del connettore del cavo mentre lo si inserisce nella presa del monitor. Una volta inserito saldamente il connettore del cavo nella presa, rilasciare i pulsanti. **(1)**

2. Collegare il sensore all'altra estremità del cavo DOC dove si trova il blocca-sensore in plastica trasparente. Mentre si collega la spina del sensore al cavo, accertarsi che la scritta NELLCOR sia visibile. Collegare il sensore con un movimento rettilineo, senza torsione. **(2)**
3. Far scattare il blocca-sensore in plastica trasparente sulla spina del sensore. **(3)**
4. Per scollegare il sensore dal cavo DOC, aprire il blocca- sensore in plastica trasparente. Afferrare la spina del sensore ed estrarla dal connettore del cavo con un movimento rettilineo, senza torsione. Non scollegare il sensore tirandolo dal cavo.
5. Per scollegare il cavo DOC dal monitor, premere i pulsanti posti a entrambi i lati del connettore del cavo. Estrarre il connettore dalla presa del monitor con un movimento rettilineo, senza torsione, e rilasciare i pulsanti. **(1)**

Pulizia

Pulire il cavo strofinandolo con alcol isopropilico.

AVVERTENZE

- **Esaminare il cavo prima dell'uso. Non usare il cavo se appare danneggiato o se presenta fili esposti.**
- **Non collegare il cavo DOC ad alcun monitor per il quale non ne sia previsto l'uso, in quanto ciò potrebbe provocare interferenza elettromagnetica o vulnerabilità alla stessa a/dai altri dispositivi presenti nell'ambiente dove si trova il paziente.**
- **Come per ogni apparecchiatura per uso medicale, disporre con cura i cavi al fine di evitare che il paziente resti intrappolato o strangolato.**

ATTENZIONE

- Non sterilizzare. Questo cavo non è stato progettato per essere sterilizzato, compresa l'irradiazione o l'esposizione a vapore o all'ossido di etilene. Non immergere il cavo in soluzioni detergenti, disinfettanti o acqua, poiché ciò può causare danni al cavo.
- Quando si scollega il cavo dal monitor, premere sempre i pulsanti posti a entrambi i lati del connettore mentre lo si estrae dalla presa del monitor. L'inosservanza di questa regola può causare danni al connettore del cavo o alla presa del monitor.
- Per evitare di danneggiare il cavo DOC, afferrare il connettore e non il cavo quando lo si scollega dal sensore o dal monitor.
- Controllare il collegamento dei cavi. Il collegamento erraneo di un cavo può causare letture intermittenti o l'assenza di letture.

Garanzia

Per informazioni riguardo un'eventuale garanzia per questo prodotto, contattare l'Assistenza Tecnica Covidien o il rappresentante locale Covidien.

DOC4, DOC10

Cable de interfaz para pulsioximetría

Este dispositivo no está fabricado con látex de goma natural o DEHP.



Identificación de una sustancia contenida o presente en el producto o en el envase.



Identificación de una sustancia no contenida o presente en el producto o en el envase.

IP22

Protegido contra el acceso a partes peligrosas con un dedo y protegido frente a caídas de gotas de agua verticales cuando el sensor se inclina hasta 15°.

CABLE DOC	LONGITUD DEL CABLE
DOC4	4 PIES (1,2 METROS)
DOC10	10 PIES (3 METROS)

Modo de empleo:

Descripción/uso previsto

El cable de interfaz de pulsioximetría Nellcor™ comunica un sensor de oxígeno de Nellcor con un monitor de Nellcor compatible. El cable DOC es para uso exclusivo con sensores de oxígeno Nellcor que tienen una ranura en ambos lados de la clavija.

Nota: El cable DOC SÓLO es compatible con aquellos pulsioxímetros que contienen tecnología OxiMax. Consulte la información proporcionada por el fabricante del equipo para determinar la compatibilidad con el cable DOC.

Instrucciones de uso (Ilustraciones en la página 2)

Utilice SÓLO sensores de oxígeno Nellcor con clavija de conexión ranurada en ambos lados. Al conectar el sensor al cable, oriente siempre la clavija del sensor de forma que NELLCOR sea visible.

1. Para conectar el cable DOC al monitor, oprima los botones a ambos lados del conector del cable mientras lo inserta en el zócalo del monitor. Suelte los botones cuando el conector del cable esté firmemente acoplado en el zócalo. **(1)**

2. Conecte el sensor en el otro extremo del cable DOC con la pestaña de plástico transparente del sensor. Asegúrese de que NELLCOR se encuentre visible en la clavija del sensor mientras está conectada al cable. Conecte el sensor recto, sin girarlo. **(2)**
3. Cierre la pestaña de plástico transparente sobre la clavija del sensor. **(3)**
4. Para desconectar el sensor del cable DOC, abra la pestaña de plástico transparente. Sujete la clavija del sensor y extraígalas en línea recta hacia fuera del conector del cable, sin torcerla. No desconecte el sensor tirando del cable de dicho sensor.
5. Para desconectar el cable DOC del monitor, oprima los botones situados a ambos lados del conector del cable. Extraiga el conector en línea recta del zócalo del monitor y suelte los botones; no lo tuerza. **(1)**

Limpieza

Limpie el cable frotándolo con alcohol isopropílico.

ADVERTENCIAS

- **Examine el cable antes de usarlo. No utilice cables defectuosos ni con contactos eléctricos al descubierto.**
- **No conecte el DOC a ningún monitor para el cual no haya sido diseñado, ya que esto podría provocar interferencia electromagnética o susceptibilidad hacia o desde otros dispositivos en el ambiente que rodea al paciente.**
- **Al igual que con todos los equipos médicos, coloque con cuidado los cables para reducir la posibilidad de aprisionamiento o estrangulamiento del paciente.**

PRECAUCIONES

- No lo esterilice. Este cable no está diseñado para esterilizarlo, irradiarlo o exponerlo al vapor ni al óxido de etileno. No sumerja el cable en soluciones limpiadoras, desinfectantes o agua. Ello puede provocar daños en el cable.
- Al desconectar el cable del monitor, oprima siempre los botones que se encuentran a ambos lados del conector al extraerlo del zócalo del monitor. Si no lo hace así, pueden producirse daños en el conector del cable o en el zócalo del monitor.
- Para evitar daños al DOC, sujete el conector en lugar del cable cuando lo desconecte del sensor o del monitor.
- Revise las conexiones de los cables. Un error de conexión de las clavijas dará lugar a lecturas intermitentes o ausencia de lecturas.

Garantía

Para obtener información acerca de las garantías pertinentes relacionadas con este producto, póngase en contacto con el Departamento de Servicio Técnico de Covidien o bien con su representante local de Covidien.

DOC4, DOC10

Gränssnittskabel för pulsoximeter

Denna enhet är inte tillverkad av naturgummilates eller DEHP.



Identifikation av en substans som finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.



Identifikation av en substans som inte finns eller förekommer i produkten eller förpackningen.

IP22

Skyddad mot åtkomst till farliga delar med ett finger och skyddad mot vertikalt fallande vattendroppar när sensor är vinklad upp till 15°.

DOC-KABEL	KABELLÄNGD
DOC4	4 FOT (1,2 METER)
DOC10	10 FOT (3 METER)

Bruksanvisning

Beskrivning/avsedd användning

Nellcor™ gränssnittskabel för pulsoximeter ansluter en Nellcor-syresensor till en Nellcor- eller Nellcor-kompatibel monitor. DOC-kabeln är avsedd att användas endast tillsammans med Nellcor syrgassensorer som har en skåra på vardera sidan av anslutningen.

Obs! DOC-kabeln är ENDAST kompatibel med pulsoximetrar som innehåller OxiMax-teknik. Se informationen från utrustningstillverkaren för att fastställa DOC-kabelns kompatibilitet.

Bruksanvisning (Illustrationer på sidan 2)

Använd ENDAST Nellcor syrgassensorer som har en skåra på vardera sidan av anslutningen. Vid anslutning av sensorn till kabeln ska sensoranslutningen alltid riktas så att NELLCOR är synligt.

1. Du ansluter DOC-kabeln till monitorn genom att trycka in knapparna på båda sidor av kabelanslutningen medan du för in den i monitoruttaget. Släpp knapparna när kabelanslutningen sitter ordentligt på plats i uttaget. **(1)**

2. Anslut sensorn till den andra änden av DOC-kabeln, med sensorspärren i klar plast. Säkerställ att NELLCOR är synligt på sensoranslutningen när den är kopplad till kabeln. Sätt in sensoranslutningen rakt, utan att vrida. **(2)**
3. Snäpp fast sensorspärren i klar plast på plats över sensoranslutningen. **(3)**
4. Om du vill koppla från sensorn från DOC-kabeln öppnar du sensorspärren i klar plast. Fatta tag i sensoranslutningen och dra den rakt utåt från kabelanslutningen, utan att vrida. Koppla inte från sensorn genom att dra ut den i sensorkabeln.
5. Om du vill koppla från DOC från monitorn trycker du in knapparna på båda sidorna av kabelanslutningen. Dra anslutningen rakt utåt från monitoruttaget och släpp knapparna, utan att vrida. **(1)**

Rengöring

Rengör kabeln genom att torka den med isopropylalkohol.

VARNINGAR

- **Undersök kabeln före användning. Använd inte en skadad kabel eller en kabel där trådarna är exponerade.**
- **Anslut inte DOC till någon monitor för vilken DOC inte är avsedd att användas eftersom det kan orsaka elektromagnetiska störningar eller känslighet hos eller från andra anordningar i patientens närhet.**
- **Som med all medicinsk utrustning ska patientkablarna noga dras så att risken för att patienten blir intrasslad eller stryps minskas.**

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Får ej steriliseras. Denna kabel är inte utformad för sterilisering, inklusive bestrålning, eller exponering för ånga eller etylenoxid. Kabeln får inte nedsänkas i rengöringslösningar, desinfektionslösningar eller vatten. Det kan orsaka skador på kabeln.
- Vid fränkoppling av kabeln från monitorn ska du alltid trycka in knapparna på båda sidor av kabelanslutningen medan du drar ut den ur monitoruttaget. Underlåtelse att följa denna anvisning kan orsaka skada på kabelanslutningen eller monitoruttaget.
- För att förhindra uppkomst av skador på DOC ska du fatta tag i anslutningen snarare än kabeln när du kopplar från den från sensorn eller från monitorn.
- Kontrollera kabelanslutningarna. Underlåtelse att koppla in anslutningarna på rätt sätt orsakar intermittenta mätvärden eller avsaknad av mätvärden.

Garanti

Information om garantin för den här produkten får du genom att kontakta Covidien Technical Services eller din lokala Covidien-representant.

DOC4, DOC10

Pulsoximetri-interfacekabel

Denne anordning indeholder ikke naturgummilatex eller DEHP.



Identifikation af et stof, der er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.



Identifikation af et stof, der ikke er indeholdt i - eller tilstede i produktet eller emballagen.

IP22

Beskyttet mod adgang til farlige dele med en finger og beskyttet mod lodret faldende vanddråber, når sensoren vippes op til 15°.

DOC-KABEL	KABELLÆNGDE
DOC4	4 FOD (1,2 METER)
DOC10	10 FOD (3 METER)

Vejledning

Beskrivelse/anvendelse

Nellcor™ pulsoximetri-interfacekabel forbinder en Nellcor oxygensensor med en Nellcor- eller Nellcor-kompatibel monitor. DOC-kablet kan kun benyttes med Nellcor oxygensensorer, der har en udskæring på begge sider af stikket.

Bemærk: DOC-kablet er KUN kompatibelt med pulsoximetre med OxiMax-teknologi. Der henvises til oplysningerne fra udstyrsproducenten angående DOC-kablets kompatibilitet.

Brugsanvisning (illustrationer på side 2)

Brug KUN Nellcor oxygensensorer, der har en udskæring på begge sider af stikket. Når sensoren tilsluttes kablet, skal sensorens stik altid vende sådan, at ordet NELLCOR er synligt.

- DOC-kablet sættes i monitoren ved at trykke på knapperne i begge sider af kabelstikket, mens det sættes i stikket på monitoren. Slip knapperne, når kabelstikket sidder korrekt i stikket. **(1)**
- Sæt sensoren i den anden ende af DOC-kablet, der har en klar plastlås til sensoren. Sørg for, at ordet NELLCOR er synligt på sensorstikket, mens det tilsluttes kablet. Sæt sensorstikket lige ind; det må ikke vrides. **(2)**

3. Smæk den klare plastlås på plads over sensorstikket. **(3)**
4. Sensoren tages ud af DOC-kablet ved at åbne den klare plastlås. Tag fat i sensorstikket, og træk det lige ud af kabelstikket; det må ikke vrides. Sensoren må ikke trækkes ud ved at trække i sensorkablet.
5. DOC-kablet tages ud af monitoren ved at trykke på knapperne i begge sider af kabelstikket. Træk stikket lige ud af stikket på monitoren og slip knapperne; stikket må ikke vrides. **(1)**

Rengøring

Kablet renses ved at tørre det af med isopropylalkohol.

ADVARSLER

- **Undersøg kablet inden brug. Defekte kabler og kabler med blottede tråde må ikke bruges.**
- **DOC-kablet må ikke tilsluttes monitorer, som det ikke er beregnet til, da det kan medføre elektromagnetisk interferens med eller modtagelighed over for andre anordninger i patientmiljøet.**
- **Som med alt medicinsk udstyr, skal kablerne føres omhyggeligt for at reducere risikoen for, at patienten vikles ind i dem eller bliver kvalt.**

FORHOLDSREGLER

- Må ikke steriliseres. Kablet er ikke beregnet til sterilisering, herunder bestråling eller sterilisering med damp eller ethylenoxid. Kablet må ikke lægges i rengøringsmidler, desinficeringsmidler eller vand. Det kan medføre skade på kablet.
- Når kablet tages ud af monitoren, skal knapperne altid trykkes ind i begge sider af stikket, når det tages ud af stikket på monitoren. Hvis dette ikke gøres, kan kabelstikket eller stikket på monitoren tage skade.
- Skade på DOC-kablet undgås ved at tage fat i stikket, og ikke i kablet, når det tages ud af sensoren eller monitoren.
- Kontrollér kabelforbindelserne. Hvis stikkene ikke sættes rigtigt i, resulterer det i intermitterende målinger eller ingen måling.

Garanti

Ret henvendelse til Covidien Technical Services eller den stedlige repræsentant for Covidien for at få oplysninger om dette produkts garanti.

DOC4, DOC10

Pulsoksymeter-grensesnittkabel

Dette apparatet er ikke lagd av naturlig lateks gummi eller DEHP.



Identifikasjon av en substans som finnes i produktet eller pakningen.



Identifikasjon av en substans som ikke finnes i produktet eller pakningen.

IP22

Beskyttet mot fingertilgang til farlige deler og beskyttet mot vertikalt fallende vanndråper når sensoren er dreid opp til 15°.

DOC-KABEL	KABELLENGDE
DOC4	4 FOT (1,2 METER)
DOC10	10 FOT (3 METER)

Bruksanvisning

Beskrivelse/Tiltenkt bruk

Nellcor™ pulsoksymetri-grensekabelen forbinder en Nellcor-oksygenføler til en Nellcor- eller Nellcor-kompatibel monitor. DOC-kabelen brukes kun med Nellcor oksygensensorer som har en åpning på begge sider av koblingspluggen.

Merk: DOC-kabelen er BARE kompatibel med pulsoksymetre som benytter OxiMax-teknologi. Det henvises til informasjonen fra utstyrsprodusenten for å fastslå DOC-kabelens kompatibilitet.

Bruksanvisning (Illustrasjoner på side 2)

Bruk BARE Nellcor oksygensensorer som har åpning på begge sider av koblingspluggen. Ved sammenkobling av sensor og kabel, plasser sensorpluggen alltid slik at NELLCOR er synlig.

1. For å koble DOC-kabelen til monitoren, trykk inn knappene på begge sider av kabelkoblingen idet den settes inn i monitorens uttak. Slipp opp knappene når kabelkoblingen sitter helt inne i uttaket. **(1)**
2. Sett sensoren i den andre enden av DOC-kabelen som har gjennomslitt plastsensorlås. Kontroller at NELLCOR er synlig på sensorpluggen når den kobles til kabelen. Sett sensoren rett inn. Vri ikke. **(2)**

3. Smekk den gjennomslittige plastsensorlåsen på plass over sensorpluggen. **(3)**
4. For å frakoble sensoren fra DOC-kabelen, åpne den gjennomslittige plastsensorlåsen. Grip tak i sensorpluggen og dra den rett ut av kabelkoblingen. Vri ikke. Sensoren skal ikke frakobles ved å dra i sensorkabelen.
5. For å frakoble DOC-kabelen fra monitoren, trykk inn knappene på begge sider av kabelkoblingen. Dra koblingen rett ut av monitoruttaket og slipp knappene. Vri ikke. **(1)**

Rengjøring

Rengjør kabelen ved tørking med isopropylalkohol.

ADVARSLER

- **Undersøk kabelen før den brukes. Bruk ikke en skadd kabel eller en kabel med blanke tråder.**
- **En DOC-kabel må ikke kobles til en monitor som ikke er beregnet til bruk med DOC-kabel, da dette kan føre til elektromagnetisk interferens eller mottakelighet for eller fra andre anordninger innenfor pasientmiljøet.**
- **Som med annet medisinsk utstyr skal pasientkabler plasseres slik at risikoen for pasientinnvikling og -kvelning minimeres.**

FORSIKTIGHETSREGLER

- Må ikke steriliseres. Denne kabelen er ikke utformet for sterilisering, innbefattet bestråling eller eksponering i damp eller etylenoksid. Ikke legg kabelen i rengjøringsløsninger, desinfeksjonsløsninger eller vann. Kabelen kan bli skadet.
- Når kabelen frakobles monitoren, må knappene på begge sider av kabelkoblingen alltid trykkes inn idet den fjernes fra monitoruttaket. I motsatt fall kan kabelkoblingen eller monitoruttaket skades.
- For å unngå å skade DOC-kabelen, grip tak i koblingen i stedet for kabelen ved frakobling fra sensoren eller monitoren.
- Kontroller kabelkoblingene. Feil tilkobling av pluggene vil føre til ujevne eller manglende avlesninger.

Garanti

Hvis du vil ha informasjon om garanti for dette produktet, skal du kontakte Covidien tekniske serviceavdeling eller din lokale Covidien-representant.

DOC4, DOC10

Pulssioksimetrian liitäntäjohto

Tämän laitteen valmistuksessa ei ole käytetty luonnonkumilateksia tai ftalaatteja.



Aineen tunniste, jota tuote tai pakkaus sisältää, tai jota on niissä läsnä.



Aineen tunniste, jota tuote tai pakkaus ei sisällä, tai jota ei ole niissä läsnä.

IP22

Suojattu sormien pääsylvä vaarallisiin osiin ja suojattu pystysuunnassa putoavia vesipisaroita vastaan, kun anturia kallistetaan enintään 15°.

DOC-KAAPELI	KAAPELIN PITUUS
DOC4	4 JALKAA (1,2 METRIÄ)
DOC10	10 JALKAA (3 METRIÄ)

Käyttöohjeet

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Nellcor™-pulssioksimetria liitäntäkaapeli liittää Nellcor-happianturin Nellcor- tai Nellcor yhteensopivaan näyttölaitteeseen. DOC-kaapelia käytetään ainoastaan sellaisten Nellcor-happiantureiden kanssa, joissa on ura pistokkeen molemmilla puolilla.

Huomautus: DOC-kaapeli sopii AINOASTAAN niihin pulssioksimetreihin, jotka sisältävät OxiMax-teknologiaa. Katso laitteen valmistajan antamia tietoja DOC-kaapelin yhteensopivuuden varmistamiseksi.

Käyttöohjeet (Kuvat sivulla 2)

Käytä AINOASTAAN Nellcor-happiantureita, joissa on ura liitäntäpistokkeen molemmilla puolilla. Kun anturi yhdistetään kaapeliin, suuntaa anturipistoke aina niin, että teksti NELLCOR on näkyvissä.

1. DOC-kaapeli yhdistetään monitoriin painamalla kaapelin liittimen molempien puolien painikkeita samaan aikaan, kun liitin viedään monitorin liittimeen. Vapauta painikkeet sen jälkeen, kun kaapelin liitin on tiukasti paikallaan monitorin liittimessä. **(1)**

2. Kytke anturi DOC-kaapelin toiseen päähän, jossa on kirkas muovinen anturisalpa. Varmista, että teksti NELLCOR on näkyvässä anturipistokkeessa, kun se yhdistetään kaapeliin. Kytke anturi suoraan, älä väännä. **(2)**
3. Napsauta kirkas muovinen anturisalpa paikoilleen anturipistokkeen päälle. **(3)**
4. DOC-kaapeli irrotetaan anturista avaamalla kirkas, muovinen anturisalpa. Ota kiinni anturipistokkeesta ja vedä sitä suoraan ulos kaapelin liittimestä; älä väännä. Älä irrota anturia sensorikaapelista vetämällä.
5. DOC irrotetaan monitorista painamalla kaapelin liittimen molempien puolien painikkeita. Vedä liitin suoraan ulos monitorin liittimestä ja vapauta painikkeet; älä väännä. **(1)**

Puhdistaminen

Puhdista kaapeli pyyhkimällä sitä isopropanolilla.

VAROITUKSIA

- **Tutki kaapeli ennen käyttöä. Älä käytä vaurioitunutta kaapelia tai kaapelia, jonka sähköjohdot ovat paljastuneet.**
- **Älä yhdistä DOC-kaapelia monitoriin, johon DOC ei ole tarkoitettu, koska tämä voi johtaa elektromagneettiseen häiriöön tai potilasympäristön muiden laitteiden tai muista laitteista aiheutuvaan magnetoituvuuteen.**
- **Kuten aina lääketieteellisiä laitteita käytettäessä, sijoita kaapeli huolellisesti, jotta potilas ei pääse sotkeutumaan tai kuristumaan siihen.**

VAROTOIMET

- Ei saa steriloida. Tätä kaapelia ei ole tarkoitettu sterilointiin, säteilytys mukaan luettuna, tai kosketukseen höyryn tai etyleenioksidin kanssa. Älä upota kaapelia puhdistusliuoksiin, desinfiointiliuoksiin tai veteen. Tämä voi johtaa kaapelin vaurioitumiseen.
- Kun kaapeli irrotetaan monitorista, paina aina liittimen molempien puolien painikkeita, kun liitin irrotetaan monitorin liittimestä. Jos näin ei tehdä, kaapelin liitin tai monitorin liitin voivat vaurioitua.
- Jotta DOC-kaapelin vaurioituminen vältettäisiin, ota mieluummin kiinni liittimestä kuin kaapelista, kun irrotat liitintä anturista tai monitorista.
- Tarkista kaapelin liitännät. Mikäli kaapelia ei yhdistetä kunnolla pistokkeisiin, tämä johtaa katkonaisiin lukemiin tai lukemia ei saada lainkaan.

Takuu

Tämän tuotteen takuutietoja varten ota yhteys Covidienin tekniseen palveluun tai paikalliseen Covidien edustajaasi.

DOC4, DOC10

Cabo de Interface de Oximetria de Pulso

Este dispositivo não é fabricado com látex de borracha natural ou com DEHP.



Identificação de uma substância que está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.



Identificação de uma substância que não está contida ou presente dentro do produto ou embalagem.

IP22

Protegido contra acesso com um dedo às peças perigosas e protegido contra gotejamento de água vertical quando o sensor estiver inclinado a 15°.

CABO DOC	COMPRIENTO DO CABO
DOC4	4 PÉS (1,2 METROS)
DOC10	10 PÉS (3 METROS)

Instruções de uso

Descrição/Utilização

O cabo de interface de oximetria de pulso da Nellcor™ liga um sensor de oxigênio da Nellcor a um monitor da Nellcor ou compatível com a Nellcor. O cabo DOC deve ser usado apenas com sensores de oxigênio da Nellcor que tiverem ranhuras em ambos os lados do plugue.

Observação: O cabo DOC é compatível SOMENTE com os oxímetros de pulso com tecnologia OxiMax. Consulte as informações fornecidas pelo fabricante do equipamento para determinar a compatibilidade do cabo DOC.

Instruções de uso (Ilustrações na página 2)

Utilize SOMENTE os sensores de oxigênio da Nellcor que tiverem ranhuras em ambos os lados do plugue de conexão. Ao conectar o sensor ao cabo, sempre posicione o plugue do sensor de modo que a inscrição NELLCOR fique visível.

1. Para conectar o cabo DOC ao monitor, pressione os botões nos dois lados do conector do cabo ao inseri-lo no soquete do monitor. Solte os botões quando o conector do cabo estiver firmemente encaixado no soquete. **(1)**

2. Conecte o sensor à outra extremidade do cabo DOC com a trava de plástico transparente do sensor. Certifique-se de que a inscrição NELLCOR esteja visível no plugue do sensor ao conectá-lo ao cabo. Conecte o sensor diretamente, sem torcê-lo. **(2)**
3. Engate a trava de plástico transparente do sensor no plugue do sensor. **(3)**
4. Para desconectar o sensor do cabo DOC, abra a trava de plástico transparente do sensor. Segure o plugue do sensor e puxe-o para fora do conector do cabo, sem torcê-lo. Não desconecte o sensor puxando-o pelo cabo.
5. Para desconectar o DOC do monitor, pressione os botões nos dois lados do conector do cabo. Puxe o conector diretamente para fora do soquete do monitor, sem torcer, e solte os botões. **(1)**

Limpeza

Limpe o cabo com um pano umedecido com álcool isopropílico.

ADVERTÊNCIAS

- **Examine o cabo antes de usar. Não utilize um cabo danificado ou com fios expostos.**
- **Não conecte o DOC a um monitor para o qual ele não seja indicado, pois poderá resultar em interferência eletromagnética ou suscetibilidade de ou para outros dispositivos no ambiente do paciente.**
- **Como com qualquer equipamento médico, posicione cuidadosamente os cabos para reduzir as chances de emaranhamento ou estrangulamento do paciente.**

CUIDADOS

- Não esterilize. Este cabo não foi projetado para esterilização, inclusive por irradiação, ou exposição a vapor ou óxido de etileno. Não mergulhe o cabo em soluções de limpeza, desinfetantes ou água. Podem ocorrer danos ao cabo.
- Ao desconectar o cabo do monitor, sempre pressione os botões laterais do conector durante sua remoção do soquete do monitor. Caso não pressione os botões, poderá haver danos ao conector do cabo ou ao soquete do monitor.
- A fim de evitar danos ao DOC, segure o conector em vez do cabo ao desconectá-lo do sensor ou do monitor.
- Verifique as conexões do cabo. A conexão incorreta dos plugues poderá resultar em leituras intermitentes ou na falta completa de leitura.

Garantia

Para obter informações sobre a garantia deste produto, contacte o Departamento de Serviços Técnicos da Covidien ou o representante local da Covidien.

DOC4, DOC10

Интерфейсный кабель для пульсоксиметрии

Данное устройство изготовлено без использования натурального латекса или ДЭГФ.



Обозначение вещества, содержащегося или присутствующего в изделии либо упаковке.



Обозначение вещества, не содержащегося или отсутствующего в изделии либо упаковке.

IP22

A veszélyes alkatrészek ujjal való megérintése ellen és az érzékelő 15°-os megdöntése esetén függőlegesen hulló vízcseppek ellen védett.

КАБЕЛЬ DOC	ДЛИНА КАБЕЛЯ
DOC4	4 ФУТА (1,2 МЕТРА)
DOC10	10 ФУТОВ (3 МЕТРА)

Инструкции по применению

Описание/назначение

Интерфейсный кабель для пульсоксиметрии Nellcor™ служит для соединения кислородного датчика Nellcor с монитором Nellcor или Nellcor-совместимой моделью монитора. Кабель DOC предназначен для использования исключительно с пульсоксиметрическими датчиками Nellcor, у которых имеются прорези по обеим сторонам штекера.

Примечание: Кабель DOC совместим ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО с пульсоксиметрами, работающими по технологии OxiMax. Чтобы определить совместимость кабеля DOC, ознакомьтесь с информацией, предоставляемой изготовителем оборудования.

Инструкция по применению (Иллюстрации на стр. 2)

Используйте ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО пульсоксиметрические датчики Nellcor, у которых имеются прорези по обеим сторонам штекера. При подключении датчика к кабелю всегда ориентируйте штекер датчика так, чтобы была видна надпись NELLCOR.

1. Чтобы подключить кабель DOC к монитору, нажмите на кнопки по обеим сторонам разъема кабеля и в таком положении вставьте его в гнездо монитора. Отпустите кнопки после того, как разъем кабеля будет прочно вставлен в гнездо. **(1)**
2. Вставьте штекер датчика в противоположный конец кабеля DOC, где имеется прозрачная пластмассовая защелка для датчика. Убедитесь, что при подключении датчика к кабелю на штекере датчика видна надпись NELLCOR. Вводите штекер датчика прямо, не скручивая. **(2)**
3. Зафиксируйте прозрачную пластмассовую защелку для датчика вокруг штекера датчика. **(3)**
4. Чтобы отключить датчик от кабеля DOC, откройте прозрачную пластмассовую защелку для датчика. Держась за штекер датчика, вытяните его прямо из разъема кабеля, не перекручивая. Не пытайтесь отключить датчик, потянув за кабель датчика.
5. Чтобы отключить DOC от монитора, нажмите на кнопки по обеим сторонам разъема кабеля. Вытяните разъем прямо из гнезда монитора и отпустите кнопки; не перекручивайте кабель. **(1)**

Очистка

Очищайте кабель путем протирания его изопропиловым спиртом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- **Осмотрите кабель перед применением. Не используйте поврежденный кабель или кабель с обнаженными проводами.**
- **Не подключайте DOC к какому-либо монитору, не предназначенному для использования с данным кабелем, так как это может привести к электромагнитным помехам или нежелательному воздействию на другие устройства или со стороны других устройств, находящихся в непосредственной близости от пациента.**
- **При размещении любого медицинского оборудования будьте предельно аккуратны, прокладывая кабели для пациента, чтобы исключить возможность запутывания или удушья.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ

- Не стерилизовать. Данный кабель не рассчитан на стерилизацию, включая облучение, или контакт с паром или этиленоксидом. Не погружайте кабель в чистящие растворы, дезинфицирующие растворы или воду. Может произойти повреждение кабеля.
- При отключении кабеля от монитора всегда нажимайте на кнопки по обеим сторонам разъема при извлечении его из гнезда монитора. Несоблюдение этого правила может привести к повреждению разъема кабеля или гнезда монитора.
- Чтобы избежать повреждения DOC при отключении его от датчика или монитора, держитесь за разъем, а не за кабель.
- Проверьте надежность соединений кабеля. Неудовлетворительное подключение штекеров приведет к нестабильному считыванию данных или их отсутствию.

Гарантия

Для получения информации по гарантийному обслуживанию данного продукта обратитесь в службу технической поддержки компании Covidien либо в местное представительство компании.

DOC4, DOC10

脉搏血氧饱和度测量接口电缆

该设备并非用天然乳胶或 DEHP 制成。



辨别产品或包装内包含或存在的物质。



辨别产品或包装内未包含或不存在的物质。

IP22

防止手指接触危险部件，以及在传感器倾斜高达 15° 时防止垂直滴落的水滴进入。

DOC 线缆	线缆长度
DOC4	4英尺（1.2米）
DOC10	10英尺（3米）

使用说明

说明/用途

Nellcor™ 脉搏血氧饱和度测量接口电缆用于将 Nellcor 氧传感器连接到 Nellcor 或 Nellcor 兼容的监测仪上。DOC 线缆只能和插头两边有插槽的 Nellcor 氧气传感器一起使用。

注：DOC 线缆仅与采用 OxiMax 技术的脉搏血氧仪兼容。请参考器械制造商提供的信息来确定 DOC 线缆的兼容性。

使用说明（见第2页的插图）

只使用连接插头两侧都有插槽的 Nellcor 氧气传感器。将传感器与线缆相连时，务必顺着传感器插头的方向，以便能够看见 NELLCOR 字样。

1. 将 DOC 线缆连接到监护仪时，按住线缆接头两侧的按钮，将其插入监护仪插座。将线缆接头牢固地插入插座后，松开按钮。 **(1)**
2. 将传感器插入 DOC 线缆的另一端，也就是配有透明塑料传感器锁扣的一端。将传感器与线缆相连时，确保可看见传感器插头上的 NELLCOR 字样。径直插入传感器；不要弄歪。 **(2)**
3. 在传感器插头上扣好透明塑料传感器锁扣。 **(3)**
4. 打开透明塑料传感器锁扣，可断开传感器与 DOC 线缆的连接。抓紧传感器插头，将其从线缆接头上径直拔出；不要弄歪。断开传感器时，不要拔出传感器线缆。
5. 按住线缆接头两侧的按钮，将 DOC 线缆与监护仪断开。将接头从监护仪插座中径直拔

出，然后松开按钮；不要弄歪。(1)

清洗

清洁线缆时请用异丙醇擦拭。

警告

- 使用之前请检查线缆。请勿使用受损或金属丝暴露的线缆。
- 不要将DOC线缆与任何不在DOC线缆指定用途范围内的监护仪相连，这样做可能会对患者环境中的其它医疗设备产生电磁干扰或相互影响。
- 同所有的医疗仪器一样，应小心布线，避免缠绕到或绞勒患者。

小心

- 不得灭菌处理。此线缆不可作灭菌处理，包括照射或者接触蒸汽或环氧乙烷。不要将线缆浸泡在清洗剂、消毒液或水中。否则会损坏线缆。
- 将线缆与监护仪断开时，务必按住接头两侧的按钮，将线缆从监护仪插座中拔出。否则可能会损坏线缆接头或监护仪插座。
- 为避免DOC线缆受损，将线缆从传感器或监护仪上拔出时，应抓住接头而不是线缆。
- 检查线缆连接。插头连接不正确会导致读数中断或没有读数。

担保

要获得任何有关此产品保修的信息，请致电Covidien技术服务部或当地的Covidien代表。

DOC4, DOC10

Przewód interfejsu pulsoksymetru

Urządzenie nie jest wykonane z lateksu ani DEHP (ftalanu di(2-etyloheksylu)).



Identyfikacja substancji wchodzącej w skład produktu lub znajdującej się w opakowaniu.



Identyfikacja substancji nie wchodzącej w skład produktu ani nie znajdującej się w opakowaniu.

IP22

Ochrona przed sięganiem palcami do niebezpiecznych części i ochrona przed pionowo opadającymi kroplami wody w przypadku nachylenia czujnika pod kątem do 15°.

KABEL DOC	DŁUGOŚĆ KABLA
DOC4	4 STOPY (1,2 METRA)
DOC10	10 STÓP (3 METRY)

Instrukcja użytkowania

Opis/Przeznaczenie

Przewód interfejsu do pulsoksymetru Nellcor™ łączy czujnik tlenu Nellcor z monitorem Nellcor lub kompatybilnym z Nellcor. Kabel DOC należy stosować tylko z czujnikami saturacji Nellcor posiadającymi szczelinę po obydwu stronach wtyczki.

Uwaga: Kabel DOC może być używany TYLKO z pulsoksymetrami zawierającymi technologię OxiMax. Aby ustalić, czy dany sprzęt jest kompatybilny z kablem DOC, należy sprawdzić informacje podane przez producenta sprzętu.

Instrukcja użycia (Ilustracje na str. 2)

Należy stosować TYLKO czujniki saturacji Nellcor posiadające szczeliny po obydwu stronach wtyczki. Przy podłączaniu czujnika do kabla należy zawsze tak ustawiać wtyczkę czujnika, aby widoczny był napis NELLCOR.

1. W celu podłączenia kabla DOC do monitora, naciskać przyciski po obydwu stronach złącza kabla podczas wsuwania złącza do gniazdka monitora. Gdy złącze jest już mocno osadzone w gniazdku, zwolnić przyciski. **(1)**

2. Włączyć czujnik do drugiego końca kabla DOC, z zaczepem czujnika wykonanym z przezroczystego plastiku. Dopiłnować, aby przy podłączaniu czujnika do kabla napis NELLCOR był widoczny na wtyczce czujnika. Wkładać wtyczkę czujnika po linii prostej, bez obracania. **(2)**
3. Zamknąć przezroczysty plastikowy zaczep czujnika na wtyczce czujnika, aby wskoczył na miejsce. **(3)**
4. Aby odłączyć czujnik od kabla DOC, otworzyć przezroczysty plastikowy zaczep czujnika. Chwycić wtyczkę czujnika i wyciągnąć po linii prostej ze złącza kabla; nie obracać. Nie odłączać czujnika przez pociąganie za kabel czujnika.
5. Aby odłączyć DOC od monitora, nacisnąć przyciski po obydwu stronach złącza kabla. Wyciągnąć złącze po linii prostej z gniazdka monitora i zwolnić przyciski; nie obracać. **(1)**

Czyszczenie

Czyścić kabel przez przecieranie alkoholem izopropylowym.

OSTRZEŻENIA

- **Obejrzyć kabel przed użyciem. Nie używać kabla uszkodzonego ani z odsłoniętymi przewodami.**
- **Nie podłączać DOC do żadnego monitora, do którego DOC nie jest przeznaczony, gdyż może to spowodować zakłócenia elektromagnetyczne lub ze strony innych urządzeń w otoczeniu pacjenta.**
- **Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń medycznych, należy prawidłowo ułożyć okablowanie, aby zmniejszyć ryzyko zaplątania lub uduszenia pacjenta.**

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie sterylizować. Kabel ten nie jest przeznaczony do sterylizacji, w tym napromieniania, ani do poddawania działaniu pary ani tlenu etylenu. Nie zanurzać kabla w roztworach czyszczących ani dezynfekcyjnych, ani w wodzie. Może z tego wynikać uszkodzenie kabla.
- Przy odłączaniu kabla od monitora zawsze naciskać przyciski po obydwu stronach złącza podczas wyjmowania go z gniazdka monitora. Zaniedbanie tego może spowodować uszkodzenie złącza kabla lub gniazdka monitora.
- Aby uniknąć uszkodzenia DOC, przy odłączaniu kabla od czujnika lub od monitora trzymać za złącze, a nie za kabel.
- Sprawdzić połączenia kabla. Jeśli wtyczki nie zostały prawidłowo podłączone, może dojść do przerw w odczytach lub braku odczytu.

Gwarancja

Informacje na temat gwarancji na ten produkt są dostępne w dziale obsługi technicznej firmy Covidien lub u lokalnego przedstawiciela firmy Covidien.

DOC4, DOC10

Propojovací kabel pro pulzní oxymetrii

Toto zařízení není vyrobeno za použití přírodního latexu nebo DEHP.



Informace o látce, jež je obsažena či přítomna ve výrobku nebo v obalu.



Informace o látce, jež není obsažena či přítomna ve výrobku nebo v obalu.

IP22

Ochrana proti kontaktu prstu s nebezpečnými částmi a ochrana proti kapající vodě, v případě, že je senzor otočen až o 15°.

KABEL DOC	DÉLKA KABELU
DOC4	4 STOPY (1,2 METRU)
DOC10	10 STOP (3 METRY)

Návod k použití

Popis/Použití

Propojovací kabel Nellcor™ pro pulzní oxymetrii spojuje čidlo kyslíku Nellcor s monitorem stejné značky nebo kompatibilním. Kabel DOC je určen k použití výhradně s oxymetrickými čidly Nellcor, která mají zářez na obou stranách koncovky.

Poznámka: Kabel DOC je kompatibilní VÝHRADNĚ s pulzními oxymetry s technologií OxiMax. Informace o kompatibilitě kabelu DOC vám poskytne výrobce zařízení.

Pokyny pro použití (Ilustrace na straně 2)

Používejte VÝHRADNĚ oxymetrická čidla Nellcor, která mají spojovací koncovku na obou stranách opatřenou zářezem. Při připojování čidla ke kabelu vždy orientujte koncovku čidla tak, aby byl viditelný nápis NELLCOR.

1. Kabel DOC k monitoru připojte tak, že při zasouvání konektoru kabelu do zdířky v monitoru stisknete tlačítka na obou stranách konektoru. Poté, co je konektor pevně usazen ve zdířce, tlačítka uvolněte. **(1)**
2. Čidlo připojte na druhý konec kabelu DOC do konektoru, který má čírou plastovou západku čidla. Po připojení ke kabelu se ujistěte, že je na koncovce čidla viditelný nápis NELLCOR. Zastrčte čidlo přímo; neotáčejte jím. **(2)**

3. Čírou plastovou západku čidla zaklapněte přes koncovku čidla. **(3)**
4. Chcete-li čidlo od kabelu DOC odpojit, otevřete čírou plastovou západku čidla. Uchopte koncovku čidla a rovně ji vytáhněte z konektoru kabelu; neotáčejte jí. Čidlo neodpojujte tahem za kabel.
5. Kabel DOC odpojte od monitoru tak, že stisknete tlačítka na obou stranách konektoru kabelu. Konektor vytáhněte rovně ze zdířky monitoru a uvolněte tlačítka; nepoužívejte otáčivý pohyb. **(1)**

Čištění

Při čištění otřete kabel izopropylalkoholem.

VAROVÁNÍ

- **Před použitím kabel zkontrolujte. Nepoužívejte poškozený kabel ani kabel s nekrytými dráty.**
- **Kabel DOC nepřipojujte k žádnému monitoru, pro který není kabel DOC určen, jinak může dojít k elektromagnetickému rušení jiných přístrojů v okolí pacienta nebo k citlivosti na rušení způsobované jinými přístroji.**
- **Stejně jako u všech zdravotnických přístrojů vedte kabel bezpečnou cestou, aby se zabránilo možnosti zapletení nebo škracení pacienta.**

UPOZORNĚNÍ

- Nesterilizujte. Tento kabel není určen ke sterilizaci, včetně sterilizace zářením, párou nebo etylenoxidem. Neponořujte kabel do čisticích roztoků, do dezinfekčních roztoků ani do vody. Mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Při odpojování kabelu od monitoru vždy během vyjímání konektoru ze zdířky monitoru stiskněte tlačítka na obou stranách konektoru. Pokud tak neučiníte, mohlo by dojít k poškození konektoru kabelu nebo zdířky monitoru.
- Aby nedošlo k poškození kabelu DOC, při odpojování kabelu od čidla nebo monitoru vždy uchopte konektor, nikoli kabel.
- Zkontrolujte připojení kabelu. Nesprávné zapojení zástrček kabelu může mít za následek nesouvislé nebo žádné měření.

Záruka

Informace o záruce poskytované na tento produkt vám podá technické oddělení společnosti Covidien nebo její místní zástupce.

DOC4, DOC10

Vmesniški kabel pulznega oksimetra

Ta naprava ni narejena iz naravnega lateksa iz kavčuka ali DEHP.



Identifikacija snovi, ki je vsebovana ali prisotna v izdelku ali embalaži.



Identifikacija snovi, ki ni vsebovana ali prisotna v izdelku ali embalaži.

IP22

Zaščiteno pred dostopanjem do nevarnih delov s prstom in proti navpično padajočim kapljicam dežja, ko je senzor nagnjen do 15°.

DOC kabel	DOLŽINA KABLA
DOC4	4 ČEVLJE (1,2 METRA)
DOC10	10 ČEVLJEV (3 METRE)

Navodila za uporabo

Opis/predvidena uporaba

Vmesniški kabel za pulzno oksimetrijo Nellcor™ povezuje senzor za kisik Nellcor z Nellcor monitorjem, ali z drugim združljivim monitorjem. DOC kabel se uporablja zgolj s senzorji za kisik Nellcor, ki imajo rezo na obeh straneh vtiča.

Opomba: DOC kabel je uporaben ZGOLJ s pulznimi oksimetri, ki vsebujejo OxiMax tehnologijo. Glede uporabnosti DOC kabla si oglejte podatke, ki jih je priložil proizvajalec.

Navodila za uporabo (Slike na strani 2)

Uporabljajte SAMO Nellcor senzorje za kisik, ki imajo reze na obeh straneh vtiča. Ko senzor spajate s kablom, vtič senzorja vedno obrnite tako, da je viden napis NELLCOR.

1. Med priklopom DOC kabla na monitor pritisnite gumba na obeh straneh kablanskega priključka. Ko je priključek kabla trdno nameščen v vtičnico, sprostite gumba. **(1)**
2. Senzor spojite z drugim koncem DOC kabla z varovalom iz prozorne plastike. Prepričajte se, da je po priklopu kabla na senzor na njegovem priključku viden napis NELLCOR. Vtič senzorja vtaknite naravnost; ne sukajte. **(2)**

3. Varovalo iz prozorne plastike potisnite čez vtič senzorja. **(3)**
4. Če želite senzor odklopiti od DOC kabla, odprite varovalo iz prozorne plastike. Zgrabite vtič senzorja in ga potegnite naravnost iz kabskega priključka; ne sukajte. Senzorja ne izklaplajte z vlečenjem kabla senzorja.
5. Če želite DOC kabl odklopiti od monitorja, pritisnite gumba na obeh straneh kabskega priključka. Priključek potegnite naravnost iz vtičnice monitorja in sprostite gumba; ne sukajte. **(1)**

Čiščenje

Kabel očistite z izopropilnim alkoholom.

OPOZORILA

- **Pred uporabo preglejte kabl. Kabla ne uporabite, če je poškodovan ali če so skozi izolacijo vidne žice.**
- **DOC kabla ne priklaplajte na monitorje, za katere ni predvidena uporaba DOC kablov, saj to lahko povzroči elektromagnetne motnje in preobčutljivost te in drugih naprav v bolnišničnem okolju.**
- **Kot pri vsaki medicinski opremi tudi tu pazljivo namestite vse kable in tako zmanjšajte možnost, da bi se bolniki vanje zapletli ali se z njimi celo zadušili.**

POZOR

- Ne sterilizirajte. Ta kabl ni načrtovan za steriliziranje – niti z obsevanjem, niti z izpostavljanjem pari ali etilen oksidu. Kabla ne potapljajte v čistilna sredstva, dezinfekcijska sredstva ali v vodo. To lahko poškoduje kabl.
- Ko kabl izklapljate iz vtičnice monitorja, vedno stisnite gumba na obeh straneh priključka. Če tega ne storite, se kabski priključek ali vtičnica monitorja lahko poškodujeta.
- Da bi se izognili poškodbi DOC kabla, pri izklapljanju iz vtičnice senzorja ali monitorja zgrabite priključek in ne samega kabla.
- Preverite stike kablov. Če vtiči ne bodo dobro spojeni, bodo odčitki nihali ali pa jih sploh ne bo.

Garancija

Za pridobitev podatkov o garanciji za ta izdelek, se obrnite na oddelek za tehnične storitve podjetja Covidien, ali na svojega lokalnega zastopnika za Covidien.

DOC4, DOC10

Pulzoximetriás csatlakozókábel

Ennek a készüléknek a gyártása során természetes gumilátex vagy DEHP nem került felhasználásra.



A termékben vagy csomagolásban foglalt vagy található anyag azonosítása.



A termékben vagy csomagolásban nem foglalt és abban nem található anyag azonosítása.

IP22

A veszélyes alkatrészek ujjal való megérintése ellen és az érzékelő 15°-os megdöntése esetén függőlegesen hulló vízcspekkel ellen védett.

DOC KÁBEL	KÁBEL HOSSZA
DOC4	4 LÁB (1,2 MÉTER)
DOC10	10 LÁB (3 MÉTER)

Használati útmutató

Leírás/Rendeltetés

A Nellcor™ pulzoximetriás csatlakozókábel a Nellcor oxigénérzékelőt és a Nellcor, vagy a Nellcor termékekkel kompatibilis monitort köti össze. A DOC kábel kizárólag olyan Nellcor oxigénszenzorokkal való használatra szolgál, amelyeknél a dugó mindkét oldalán található bevágás.

Megjegyzés: A DOC kábel KIZÁRÓLAG olyan pulzus-oximéterekkel kompatibilis, amelyek OxiMax technológiát tartalmaznak. A DOC-kábelrel való kompatibilitás meghatározásához olvassa el a készülék gyártója által mellékelt információt.

Használati utasítás (Az illusztrációkat ld. a 2. oldalon)

KIZÁRÓLAG olyan Nellcor oxigénszenzort használjon, amelynél a csatlakozódugó mindkét oldalán található bevágás. A szenzornak a kábelhez való csatlakoztatásakor a szenzor csatlakozódugóját mindig úgy tartsa, hogy a NELLCOR felirat látható legyen.

1. A DOC kábelnek a monitorhoz való csatlakoztatásához nyomja le a gombot a kábel csatlakozójának mindkét oldalán, miközben a csatlakozót bedugja a monitoron lévő csatlakozóaljzatba. Miután a kábel csatlakozóját szilárdan behelyezte az aljzatba, engedje fel a gombokat. **(1)**
2. A szenzor csatlakozódugóját dugja be a DOC kábel másik végébe, amelyen az átlátszó műanyagból készült, felhajtható szenzor-rögzítő fedél található. A szenzornak a kábelhez való csatlakoztatása során gondoskodjék arról, hogy a „NELLCOR” felirat látható legyen a szenzor csatlakozódugóján. A szenzor csatlakozódugóját egyenesen dugja be; ne forgassa. **(2)**
3. Az átlátszó műanyagból készült, felhajtható szenzor-rögzítő fedelet csattantsa a helyére a szenzor csatlakozódugója fölé. **(3)**
4. A szenzornak a DOC kábeltől való elválasztásához nyissa fel az átlátszó műanyagból készült, felhajtható szenzor-rögzítő fedelet. Szilárdan fogja meg a szenzor csatlakozódugóját és egyenesen húzza ki a kábel csatlakozójából; ne forgassa. A szenzort ne csatlakoztassa le úgy, hogy a szenzor kábelénél fogva húzza ki.
5. A DOC kábelnek a monitortól való elválasztásához nyomja le a gombot a kábel csatlakozójának mindkét oldalán. A csatlakozót egyenesen húzza ki a monitoron lévő csatlakozóaljzatból és engedje fel a gombokat; ne forgassa. **(1)**

Tisztítás

A kábelt izopropilalkohollos letöréssel tisztítsa.

FIGYELMEZTETÉSEK

- **Használat előtt vizsgálja meg a kábelt. Tilos olyan kábelt használni, amely károsodott, vagy amelynek a dróttjai a szigetelés sérülése miatt kilátszanak.**
- **A DOC kábelt ne csatlakoztassa olyan monitorhoz, amelynél a DOC használata nem rendeltetésszerű, mivel ennek eredményeképp a készülék érzékennyé válhat a beteg környezetében lévő egyéb eszközökből eredő elektromágneses zavarokra, vagy azok működését zavarhatja.**
- **Mint minden orvosi felszerelésnél, itt is ügyeljen a vezetékek megfelelő elhelyezésére, nehogy a páciens belegabalyodjon, vagy megfulladjon a rátekeredett vezetéktől.**

FIGYELEM!

- Tilos sterilizálni. Ez a kábel nem sterilizálható többek között sem besugárzással, sem gőzzel vagy etilénoxiddal történő kezeléssel. Ne merítse a kábelt tisztító oldatba, fertőtlenítő oldatba vagy vízbe. Ez a kábel károsodásához vezethet.
- A kábelnek a monitortól való elválasztásakor mindig nyomja le a gombot a kábel csatlakozójának mindkét oldalán, miközben kihúzza a csatlakozót a monitoron lévő csatlakozóaljzatból. Ennek elmulasztása a kábel csatlakozójának vagy a monitoron lévő csatlakozóaljzatnak a károsodásához vezethet.

- Annak érdekében, hogy elkerülje a DOC károsítását, a csatlakozót fogja meg, ne pedig a kábelt, amikor a szenzortól vagy a monitortól elválasztja.
- Ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat. A dugók nem megfelelő csatlakoztatása esetén kimaradnak, vagy egyáltalán nem jelennek meg adatok.

Jótállás

A termékkel kapcsolatos szavatossági információért kérjük, forduljon a Covidien Műszaki Szolgálatához, illetve a helyi Covidien képviselőhöz.

DOC4, DOC10

Καλώδιο διασύνδεσης σφυγμικής οξυμετρίας

Αυτή η συσκευή δεν είναι φτιαγμένη από φυσικό ελαστικό λατέξ ή DEHP (Φθαλικός δι(2-αιθυλοξευλο) εστέρας).



Επισήμανση ουσίας που περιέχεται ή είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.



Επισήμανση ουσίας που δεν περιέχεται ή δεν είναι παρούσα στο προϊόν ή τη συσκευασία.

IP22

Προστασία από προσέγγιση επικίνδυνων σημείων με δάκτυλα και προστασία από κάθετη ρίψη σταγονιδίων νερού όταν ο αισθητήρας γείρει έως 15°.

ΚΑΛΩΔΙΟ DOC	ΜΗΚΟΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ
DOC4	4 ΠΟΔΙΑ (1,2 ΜΕΤΡΑ)
DOC10	10 ΠΟΔΙΑ (3 ΜΕΤΡΑ)

Οδηγίες χρήσης

Περιγραφή/χρήση για την οποία προορίζεται

Το καλώδιο διασύνδεσης σφυγμικής οξυμετρίας της Nellcor™ συνδέει ένα αισθητήρα οξυγόνου της Nellcor με μία οθόνη της Nellcor ή μία οθόνη συμβατή με τη Nellcor. Το καλώδιο DOC προορίζεται για χρήση μόνο με αισθητήρες οξυγόνου της Nellcor που έχουν μία εγκοπή και στις δύο πλευρές του βύσματος.

Σημείωση: Το καλώδιο DOC είναι συμβατό MONO με παλμικά οξύμετρα που φέρουν τεχνολογία OxiMax. Συμβουλευτείτε τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή του εξοπλισμού για να προσδιορίσετε τη συμβατότητα του καλωδίου DOC.

Οδηγίες χρήσης (Σχήματα στη σελίδα 2)

Να χρησιμοποιείτε MONO αισθητήρες οξυγόνου της Nellcor που έχουν εγκοπή και στις δύο πλευρές του βύσματος σύνδεσης. Κατά τη σύνδεση του αισθητήρα στο καλώδιο, να προσανατολίσετε πάντοτε το βύσμα του αισθητήρα με τέτοιο τρόπο ώστε να είναι ορατή η ένδειξη NELLCOR.

1. Για τη σύνδεση του καλωδίου DOC στη συσκευή παρακολούθησης, πιέστε τα κουμπιά που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του συνδέσμου του καλωδίου, καθώς αυτός εισέρχεται στην υποδοχή της συσκευής παρακολούθησης. Απελευθερώστε τα κουμπιά μετά από τη σταθερή τοποθέτηση του συνδέσμου του καλωδίου στην υποδοχή. **(1)**
2. Συνδέστε τον αισθητήρα στο άλλο άκρο του καλωδίου DOC με το διάφανο πλαστικό κλείστρο του αισθητήρα. Βεβαιωθείτε ότι είναι ορατή η ένδειξη NELLCOR στο βύσμα του αισθητήρα, καθώς αυτός συνδέεται στο καλώδιο. Συνδέστε τον αισθητήρα τελείως κάθετα. Μην τον περιστρέψετε. **(2)**
3. Κουμπώστε το διάφανο πλαστικό κλείστρο του αισθητήρα στη θέση του επάνω από το βύσμα του αισθητήρα. **(3)**
4. Για να αποσυνδέσετε τον αισθητήρα από το καλώδιο DOC, ανοίξτε το διάφανο πλαστικό κλείστρο του αισθητήρα. Πιάστε το βύσμα του αισθητήρα και τραβήξτε το κάθετα προς τα έξω, για να το αφαιρέσετε από το σύνδεσμο του καλωδίου. Μην το περιστρέψετε. Μην αποσυνδέσετε τον αισθητήρα τραβώντας τον προς τα έξω από το καλώδιο του αισθητήρα.
5. Για τη αποσύνδεση του καλωδίου DOC από τη συσκευή παρακολούθησης, πιέστε τα κουμπιά που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του συνδέσμου του καλωδίου. Τραβήξτε το σύνδεσμο κάθετα προς τα έξω από την υποδοχή της συσκευής παρακολούθησης και απελευθερώστε τα κουμπιά. Μην τον περιστρέψετε. **(1)**

Καθαρισμός

Καθαρίστε το καλώδιο σκουπίζοντάς το με ισοπροπυλική αλκοόλη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- **Εξετάστε το καλώδιο πριν από τη χρήση. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένο καλώδιο ή καλώδιο που έχει εκτεθειμένα σύρματα.**
- **Μη συνδέετε το καλώδιο DOC σε οποιαδήποτε συσκευή παρακολούθησης για την οποία δεν προορίζεται για χρήση το καλώδιο DOC, καθώς αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ηλεκτρομαγνητική παρεμβολή ή επιδεκτικότητα σε ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές σε ή από άλλες συσκευές που βρίσκονται στο περιβάλλον του ασθενούς.**
- **Όπως για όλες τις ιατρικές συσκευές, διευθετήστε προσεκτικά τα καλώδια για να μειώσετε την πιθανότητα μπερδέματος ή στραγγαλισμού του ασθενή.**

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην αποστειρώνετε. Αυτό το καλώδιο δεν έχει σχεδιαστεί για αποστείρωση, συμπεριλαμβανομένης της ακτινοβολήσης, ή για έκθεση σε ατμό ή οξείδιο του αιθυλενίου. Μην εμβαπτίζετε το καλώδιο σε διαλύματα καθαρισμού, διαλύματα απολύμανσης ή νερό. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο καλώδιο.
- Κατά την αποσύνδεση του καλωδίου από τη συσκευή παρακολούθησης, να πιέζετε πάντοτε τα κουμπιά που βρίσκονται και στις δύο πλευρές του συνδέσμου του καλωδίου, καθώς αυτός αφαιρείται από την υποδοχή της συσκευής παρακολούθησης. Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σύνδεσμο του καλωδίου ή στην υποδοχή της συσκευής παρακολούθησης.

- Για την αποτροπή πρόκλησης ζημιάς στο καλώδιο DOC, να πιάνετε το σύνδεσμο και όχι το καλώδιο κατά την αποσύνδεσή του από τον αισθητήρα ή από τη συσκευή παρακολούθησης.
- Ελέγχετε τις συνδέσεις των καλωδίων. Εάν δεν συνδέσετε σωστά τα βύσματα θα προκληθεί εμφάνιση διαλειπουσών ενδείξεων ή απουσία ενδείξεων.

Εγγύηση

Για να λάβετε πληροφορίες σχετικά με την εγγύηση για το προϊόν αυτό, επικοινωνήστε με το τμήμα τεχνικών υπηρεσιών της Covidien ή με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο της Covidien.

DOC4, DOC10

Nabız Oksimetresi Arabirim Kablosu

Bu cihaz doğal kauçuk lateksten ya da DEHP'ten üretilmemiştir.



Ürün içinde veya ambalajda bulunan veya mevcut maddenin tanımı.



Ürün içinde veya ambalajda bulunmayan veya mevcut olmayan maddenin tanımı.

IP22

Tehlikeli parçalara parmakla erişime ve sensör 15"ye kadar yana yatırıldığında dikey düşen su damllarına karşı korumalıdır.

DOC KABLOSU	KABLO UZUNLUĞU
DOC4	4 FİT (1,2 METRE)
DOC10	10 FİT (3 METRE)

Kullanma Talimatı

Tanım/Kullanım Amacı

Nellcor™ Nabız Oksimetri Arabirim Kablosu Nellcor oksijen sensörünü bir Nellcor veya Nellcor uyumlu monitöre bağlar. DOC kablosu sadece fişin her iki yanında bir yuva bulunan Nellcor oksijen sensörleriyle kullanılmak üzeredir.

Not: DOC kablosu SADECE OxiMax teknolojisi içeren puls oksimetrelerle uyumludur. DOC kablosu uyumluluğunu belirlemek üzere ekipman üreticisinin sağladığı bilgiye bakınız.

Kullanım Talimatları (Şekiller Sayfa 2'dedir)

SADECE bağlantı fişinin her iki yanında yuva bulunan Nellcor oksijen sensörleri kullanın. Sensörü kabloya bağlarken, sensör fişini daima NELLCOR görünür olacak şekilde yönlendirin.

- DOC kablosunu monitöre bağlamak için monitör soketine yerleştirirken kablo konektörünün her iki yanındaki düğmelere basın. Düğmeleri, kablo konektörü sokete sıkıca oturduktan sonra bırakın. **(1)**
- Sensörü DOC kablosunun saydam plastik sensör sürgüsü bulunan diğer ucuna takın. Sensör fişi kabloya bağlanırken NELLCOR'un görünür olduğundan emin olun. Sensörü doğrudan içeri takın; bükmeyin. **(2)**

3. Saydam plastik sensör sürgüsünü sensör fişi üzerine tıklatarak oturtun. **(3)**
4. Sensörü DOC kablосundan ayırmak için saydam plastik sensör sürgüsünü açın. Sensör fişini tutun ve doğrudan kablo konektörünün dışına çekin; bükmeyin. Sensörü sensör kablосundan çekerek ayırmayın.
5. DOC'u monitörden ayırmak için kablo konektörünün her iki yanındaki düğmelere basın. Konektörü monitör soketinden düz dışarı çekip düğmeleri bırakın; bükmeyin. **(1)**

Temizleme

Kabloyu izopropil alkol ile silerek temizleyin.

UYARILAR

- **Kabloyu kullanmadan önce inceleyin. Hasarlı veya telleri açığa çıkmış bir kabloyu kullanmayın.**
- **DOC'u DOC ile kullanılması endike olmayan herhangi bir monitöre bağlamayın yoksa hasta çevresindeki diğer cihazlarda elektromanyetik interferansa veya bunlardan gelen interferansa duyarlılığa neden olabilir.**
- **Tüm tıbbi ekipmanda olduğu gibi, hastanın dolanması veya boğulması olasılığını azaltmak için kabloları özenle yerleştirin.**

DİKKAT EDİLECEK NOKTALAR

- Sterilize etmeyin. Bu kablo radyasyonla veya buhar ya da etilen oksite maruz bırakma dahil olmak üzere sterilizasyon için tasarlanmamıştır. Kabloyu temizlik solüsyonları, dezenfektan solüsyonlar veya suya batırmayın. Kablo zarar görebilir.
- Kabloyu monitörden ayırırken, monitör soketinden ayırma sırasında daima konektörün her iki yanındaki düğmelere basın. Aksi halde kablo konektörü veya monitör soketi zarar görebilir.
- DOC'a zarar vermekten kaçınmak için sensörden veya monitörden ayırırken kablo değil konektörü tutun.
- Kablo bağlantılarını kontrol edin. Fişlerin uygun şekilde bağlanmaması ölçümlerin aralıklı alınmasıyla veya hiç alınmamasıyla sonuçlanabilir.

Garanti

Bu ürünün garantisi hakkında bilgi almak için Covidien Teknik Servisi veya yerel Covidien temsilcinizle irtibat kurun.



Not made
with natural
rubber latex



Not made
with DEHP



Do not
sterilize



Rx
ONLY



Caution, consult
accompanying
documents

IP22

Part No. 10052971 Rev C 2015-02

COVIDIEN, COVIDIEN with logo and
Covidien logo are U.S. and internationally
registered trademarks of Covidien AG.
Other brands are trademarks of a
Covidien company.

© 2011 Covidien.

 Covidien llc, 15 Hampshire Street,
Mansfield, MA 02048 USA.

 Covidien Ireland Limited,
IDA Business & Technology Park, Tullamore.

www.covidien.com